

ДИСКУССИОННАЯ ТРИБУНА: АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

УКРАИНСКИЙ И РУССКИЙ ЯЗЫКИ СЕГОДНЯ: ПРОТИВОСТОЯНИЕ ИЛИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ?

К.М. Водопьянова

Кафедра теории литературы и истории украинской литературы
Кафедра педагогики
Горловский государственный педагогический институт иностранных языков
ул. Рудакова, 25, Горловка, Донецкая область, Украина

В статье рассматривается вопрос о статусе украинского и русского языка в государственной и образовательной системе Украины.

Ключевые слова: украинский язык, русский язык, государственный язык, школа, образование.

Видеть несправедливость и молчать —
это значит самому участвовать в ней.

Жан-Жак Руссо

Сегодня в Украине отношение общества к функционированию украинского и русского языков необычайно противоречиво. Такая ситуация, к сожалению, стала привычной — уже много лет «языковой» вопрос является предметом изолированных политических игр. Именно по этой причине население Украины разделилось на два противоположных лагеря.

Часть украинцев считает, что государственным языком Украины должен быть исключительно украинский язык. Возрождение украинского языка после распада Советского Союза и с образованием независимой Украины стало началом возрождения национальной культуры. Таким образом, необходимость предоставления украинскому языку статуса государственного являлась неоспоримой, что и было задекларировано в Конституции Украины в 1996 г.

Однако существует и иная точка зрения. Не отвергая и не оспаривая права украинского языка на статус государственного, большая часть населения юго-восточных регионов Украины видит решение «горячей» «языковой» проблемы в предоставлении русскому языку статуса второго государственного, т.е. в предоставлении и украинскому, и русскому языку абсолютно равных прав на законодатель-

ном уровне. Эта позиция также имеет под собой серьезную почву: с одной стороны, исторически сложилось так (и эту историю уже нельзя переписать — слишком много ее живых свидетелей), что русский язык понимают во всех уголках страны. По данным опроса Киевского международного института социологии, в 2004 г. на русском языке говорили 46% населения Украины. По данным опроса киевской исследовательской компании Research & Branding Group, для 68% населения Украины русский язык является родным, т.е. первым языком, усвоенным человеком в детстве [2]. Сбрасывать со счетов эти факты в демократическом обществе означает нарушение прав человека. С другой стороны, наличие в государстве нескольких государственных языков не является неотъемлемым фактором социальной и экономической нестабильности. Можно привести в пример такое спокойное и высокоразвитое государство, как Швейцария, где государственными являются четыре языка: французский, немецкий, итальянский и ретороманский, причем последний — даже не язык, а наречие, диалект. И как это ни удивительно, но швейцарцы не испытывают дискомфорта.

Казалось бы, разрешить «языковой» вопрос в Украине также не составляет труда. По сути, «языковой» проблемы в стране просто не существует. Даже не имея статуса государственного, русский язык достаточно защищен Конституцией и законами Украины. В статье 10 Конституции Украины гарантируется свободное развитие, использование и защита русского и других языков национальных меньшинств. Статья 24 Конституции Украины не допускает привилегий или ограничений по языковым вопросам. Статья 53 того же документа обеспечивает гражданам Украины, принадлежащим к национальным меньшинствам, право обучения на родном языке [3]. А что же происходит в действительности?

Сегодня некоторые депутаты Верховной Рады негативно относятся к идее о предоставлении русскому языку статуса государственного, а также настаивают на том, чтобы внешнее тестирование в выпускных классах средней школы и в будущем проводилось исключительно на украинском языке. Все это называется «защита национальных интересов» и прикрывается лозунгами о патриотизме. В таких случаях всегда возникает желание взглянуть со стороны на образ жизни таких политиков и, например, узнать, а где учатся дети и внуки этих народных избранников? Может быть, за границей? Тогда какое моральное право имеет такой депутат решать вопросы, связанные с отечественным образованием?

На сегодняшний день количество «русских» классов в начальной школе сведено к минимуму. Дети из русскоязычных семей вынуждены изучать украинский язык, не являющийся для них родным. Вследствие этого у ребенка не развивается родная речь, а значит, происходит торможение психического развития в целом. Программа «русского» класса в современной начальной школе предполагает достаточное количество часов как для изучения русского, так и украинского языков. Это дает возможность выпускнику «русского» класса свободно владеть двумя языками. Программа же начальной школы для «украинских» классов предполагает изучение русского языка чисто формально. Ярким примером этого является тот факт, что учебника по русскому языку для первоклашек «украинского» класса

просто не существует. Районы и города предпочитают не обсуждать эту тему во всеуслышание, и учителя, как правило, обходятся своими силами, используя обычно старые советские учебники. Свидетелем такой ситуации мы стали, работая в Новогригоровской сельской школе Артёмовского района Донецкой области.

Происходит интересная ситуация: в «русском» классе у ребенка есть возможность выучить два языка, а в «украинском» классе — фактически ни одного (украинский не является родным, а русский не преподается в должном объеме). А Министерство образования и науки Украины своими директивами пытается свести количество «русских» классов к нулю.

Работая в вузах с выпускниками средней школы, мы видим, к большому сожалению, тотальную безграмотность студентов. Они не знают ни русского, ни украинского, говорят и пишут на чудовищном суржике. Незнание родного языка приводит к трудностям в общении, в изложении своих мыслей как в устной, так и в письменной форме. Таков результат современной образовательной политики в нашей стране.

В педагогике цель — это планируемый результат. В грамотно построенном педагогическом процессе результат обычно совпадает с целью. Возникает вопрос: какую же цель преследовало Министерство образования и науки Украины, если результатом стала всеобщая безграмотность населения? Видя результат, определить цель довольно легко. И следующий вопрос напрашивается сам собой: кому это нужно? Кому нужна безграмотная, безмолвная, а следовательно, и легко управляемая Украина? Только не самим украинцам!

В стране органично сплелись в одно целое две культуры. У каждой свой язык. Но неужели это должно стать поводом для их противостояния? Для противоборства, разрушающего и уничтожающего нацию? Николай Васильевич Гоголь, Николай Семёнович Лесков, Тарас Григорьевич Шевченко, Анна Андреевна Ахматова — и этот список можно продолжать — эти люди всей своей жизнью и всем своим творчеством доказывали, что украинская и русская культуры — это ветви одного дерева и потому неразрывно связаны между собой, плодотворно взаимодействуют и обогащают друг друга. И нам нельзя это забывать.

Английский политический деятель XVII века Уильям Пенн сказал: «...Дружба пересекает моря — друзья всегда живут один в другом. Ибо их потребность друг в друге, любовь и жизнь вездесущи. В ... божественном стекле они видят лица друг друга, и беседа их столь же вольна, сколь и чиста... Их дружба и единение существуют ... вечно, поскольку и то, и другое бессмертно». Что выберет украинский народ сегодня — взаимопонимание или противостояние, — то и определит его дальнейшую судьбу. Выбор за нами [1. С. 3].

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Роулинг Дж.К.* Гарри Поттер и дары смерти. — М.: Росмэн, 2007.
- [2] [www.ru.wikipedia.org/wiki/русскоязычное население](http://www.ru.wikipedia.org/wiki/русскоязычное_население)
- [3] www.zakon1.rada.gov.ua

THE UKRAINIAN AND RUSSIAN LANGUAGES TODAY: CONFRONTATION OR COOPERATION?

K.M. Vodopianova

Chair of theory of literature and the history of Ukrainian literature

Chair of Pedagogic

Gorlovka Institute of foreign languages

Rudakova str., 25, Gorlovka, Donetsk area, Ukraine

The question of the Ukrainian and Russian languages status in the state and educational system of the Ukraine is being considered in the article.

Key words: the Ukrainian language, the Russian language, a state language, school, education.